

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 132



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums
2010. gada 21. maijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi	
	ATZINUMI	
	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs	
2010/C 132/01	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par negadījumu un incidentu izmeklēšanu un novēršanu civilajā aviācijā	1
	II Informācija	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI	
	Eiropas Komisija	
2010/C 132/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu	6

LV

Cena:
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2010/C 132/03	Euro maiņas kurss	9
2010/C 132/04	Dotāciju saraksts, kuras piešķirtas 2009. finanšu gadam budžeta pozīcijā 05.08.06 (<i>publicēts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 2208/2002</i>)	10
2010/C 132/05	Paziņojums importētājiem – Tunzivju imports ES no Kolumbijas un Salvadoras	15

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2010/C 132/06	Likvidācijas procedūra – Lēmums (2010. gada 15. marta Rīkojums EHA/662/2010) par uzņēmuma Seguros Mercurio, S.A. likvidācijas procedūras uzsākšanu (<i>Publicēts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanāciju un darbības izbeigšanu</i>)	16
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 132/07	Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	17
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par negadījumu un incidentu izmeklēšanu un novēršanu civilajā aviācijā

(2010/C 132/01)

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 16. pantu,

ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un jo īpaši tās 8. pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvu 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti un jo īpaši tās 41. pantu⁽²⁾,

IR PIEŅĒMIS ŠO ATZINUMU.

I. IEVADS

1. 2009. gada 29. oktobrī Komisija pieņēma priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par negadījumu un incidentu izmeklēšanu un novēršanu civilajā aviācijā⁽³⁾. Ierosinātā regula ir paredzēta, lai aizstātu Padomes Direktīvu 94/56/EK, ar ko nosaka civilās aviācijas nelaimes gadījumu un starpgadījumu izmeklēšanas pamatprincipus⁽⁴⁾.

2. Konsultācijas ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju (EDAU) nenotika, kā to paredz Regulas (EK) Nr. 45/2001 28. panta 2. punkts. Tādēļ šis atzinums ir sagatavots, pama-

tojoties uz minētās regulas 41. panta 2. punktu. EDAU iesaka iekļaut priekšlikuma preambulā atsauci uz šo atzinumu.

3. Kopumā, lai gan EDAU pauž nožēlu par to, ka nav notikušas konsultācijas saskaņā ar noteikto kārtību, ar gandarījumu var norādīt, ka priekšlikumā ir iekļauti datu aizsardzības aspekti. Dažās normās ir uzsvērts, ka paredzētie pasākumi nav pretrunā Direktīvai 95/46/EK un ka datu konfidencialitāte ir viens no vairākiem būtiskiem priekšlikuma aspektiem.

4. Tomēr EDAU ir konstatējis dažus trūkumus un neskaidrības tiktāl, ciktāl ir skarta personas datu aizsardzība. II nodaļā ir izklāstīts priekšlikuma konteksts un pamatojums, savukārt III nodaļā ir sniegti komentāri.

II. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS UN PAMATOJUMS

5. Priekšlikuma mērķis ir atjaunināt spēkā esošo regulējumu gaisa negadījumu izmeklēšanas jomā. Pirms 15 gadiem pieņemtie iepriekšējie noteikumi vairs neatbilst jaunajai kopējā aviācijas tirgus situācijai un kompetencei, kas vajadzīga, lai pārzinātu daudz sarežģītākas gaisa kuģu sistēmas. Arvien lielākas dalībvalstu izmeklēšanas spēju atšķirības ir pamatojums, lai izstrādātu jaunus pamata nosacījumus nolūkā atbalstīt valstu izmeklēšanas iestāžu sadarbību un koordināciju.

6. Tādēļ priekšlikums visvairāk ir vērst uz civilās aviācijas drošības izmeklēšanas iestāžu tīkla izveidi, lai sekmētu mērķtiecīgāku sadarbību. Tāpat arī tas paredz saistošus noteikumus, kuru galvenais mērķis ir formulēt valsts izmeklēšanas iestāžu un Eiropas Aviācijas drošības aģentūras (EASA) tiesības un pienākumus, nodrošinot slepenas informācijas aizsardzību un nosakot vienotas prasības drošuma rekomendāciju apstrādes izpratnē.

⁽¹⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ COM(2009) 611 galīgā redakcija.

⁽⁴⁾ OV L 319, 12.12.1994., 14. lpp.

7. EDAU nav nekādu apsvērumu par priekšlikuma vispārējo mērķi, un uzraudzītājs pilnībā atbalsta ierosināto iniciatīvu, kas ir paredzēta, lai uzlabotu izmeklēšanas efektivitāti un tādējādi novērstu nākotnē iespējamus gaisa kuģu negadījumus. Turpmāk minētie apsvērumi ir saistīti galvenokārt ar tiem priekšlikuma aspektiem, kas ietekmē personas datu aizsardzību, tostarp jo īpaši pasažieru sarakstos iekļauto datu, ziņu par cietušajiem, viņu ģimenēm, lieciniekiem, kā arī lidmašīnu apkalpi, apstrādi dažādos izmeklēšanas posmos un attiecas uz informācijas apmaiņu starp izmeklēšanas iestādēm.

III. PRIEKŠLIKUMA ANALĪZE

III.1. Priekšlikuma mērķis

8. Trešajā rindkopā un 1. pantā ir atsauce uz priekšlikuma skaidrojumu memorandā jau minēto ierobežojumu, saskaņā ar kuru vienīgais drošības izmeklēšanas mērķis ir novērst negadījumus un incidentus nākotnē, nevis sadalīt vainu un atbildību. EDAU ir gandarīts par šo precizējumu, kas atbilst Regulas (EK) Nr. 45/2001 4. pantā un Direktīvas 95/46/EK 6. pantā paredzētajam mērķa ierobežošanas principam. Saskaņā ar šiem noteikumiem personas datus apstrādā konkrētam, skaidram un lēģitīmam mērķim un tos nevar pēc tam apstrādāt veidā, kas neatbilst šādam mērķim.

9. Lai gan šāds mērķa ierobežojums ir skaidri noteikts priekšlikuma sākumā, ir svarīgi, lai neviens izņēmums nebūtu pretrunā šā principa būtībai, kā paskaidrots III.4.–III.6. punktā.

10. EDAU norāda, ka līdztekus galvenajam mērķim – aviācijas drošības uzlabošanai – regulas projekts paredz arī personas datu vākšanu nolūkā sniegt palīdzību cietušajiem un viņu ģimenēm (23. pants). EDAU nesaskata nekādu saistību starp šo mērķi un drošības izmeklēšanas mērķi. Tomēr regulas 1. pantu varētu papildināt, lai pienācīgi iekļautu regulā abus šos aspektus.

III.2. Informācijas vākšana

11. Priekšlikumā ir detalizēti aprakstīts plašs tās informācijas klāsts, kurai var piekļūt atbildīgie izmeklētāji. Jo īpaši tas ietver personas datus, piemēram, tos, kas iekļauti lidojuma reģistratorā un jebkādos citus ierakstus, bojāgājušo liķu vai gaisa kuģa ekspluatācijā iesaistīto personu ekspertīzes rezultātus, kā arī izmeklētāji var noprotināt lieciniekus, pieprasot viņiem atklāt attiecīgu informāciju vai uzrādīt pierādījumus.

12. Šī informācija ir pieejama atbildīgajam izmeklētājam, viņa ekspertiem un padomdevējiem, kā arī akreditētiem pārstāvjiem tiktāl, ciktāl tā viņiem ir jāzina. Arī EASA ir tiesības piekļūt noteiktai informācija, piedaloties izmeklēšanā atbildīgā izmeklētāja uzraudzībā ar dažiem izņēmumiem, tostarp, ja liecinieks ir lūdzis neizpaust sniegto liecību.

13. Priekšlikums paredz arī noteikumus, saskaņā ar kuriem var publiskot pasažieru sarakstu. Šajā gadījumā tas ir saistīts ne tikai ar mērķi veikt izmeklēšanu, bet arī ar vajadzību saziņāties ar ģimenēm un medicīniskās palīdzības vienībām.

14. EDAU ir gandarīts par to, ka priekšlikumā ir detalizēti izstrādāti noteikumi par personas datu vākšanu saistībā ar sasniedzamo mērķi, kas atbilst datu aizsardzības tiesību normās paredzētajam nepieciešamības principam.⁽⁵⁾

III.3. Personas datu glabāšana

15. Lai gan EDAU izprot vajadzību ievākt izvērstu informāciju, tostarp personas datus, kā minēts iepriekš, tomēr uzraudzītājs vēlas uzsvērt, ka ir jāparedz stingri noteikumi attiecībā uz datu glabāšanu un izpaušanu trešām personām.

16. Tiktāl, ciktāl tas skar glabāšanu, priekšlikuma 14. pantā ir paredzēta vajadzība saglabāt dokumentus, materiālus un ierakstus tādu iemeslu dēļ, kas ir acīmredzami saistīti ar izmeklēšanu. Tomēr priekšlikumā nav nevienas norādes par šādas informācijas glabāšanas termiņu. Saskaņā ar datu aizsardzības principiem⁽⁶⁾ personas datus glabā "formā, kas ļauj identificēt datu subjektus ne ilgāk, kā vajadzīgs nolūkiem, kādos dati ir savākti vai kādos tos pēc tam apstrādā". Tātad personas datus būtībā vajadzētu dzēst, tiklīdz ir pabeigta izmeklēšana, vai arī glabāt anonīmā formā, ja pilnīga dzēšana nav iespējama⁽⁷⁾. Ir jānorāda un jāpamato jebkādi iemesli, kādēļ identificējamus datus vajadzētu glabāt ilgāk, iekļaujot kritērijus, lai noteiktu tās personas, kurām ir tiesības glabāt datus. Šajā saistībā priekšlikumā vajadzētu iekļaut attiecīgu noteikumu, kas vienlīdz vienādi attiektos uz jebkādiem personas datiem, ar kuriem notiek apmaiņa tīklā.

⁽⁵⁾ Regulas (EK) Nr. 45/2001 4. pants un Direktīvas 95/46/EK 6. pants.

⁽⁶⁾ Regulas (EK) Nr. 45/2001 4. panta e) apakšpunkts un Direktīvas 95/46/EK 6. panta e) apakšpunkts.

⁽⁷⁾ Anonimitātes piešķiršanu saprot kā datu pārveidi tādā veidā, lai pēc tam vairs nevarētu atpazīt konkrēto personu. Dažiem informācijas veidiem, piemēram, balss ierakstiem, pilnīgas anonimitātes piemērošana nebūs iespējama, un tieši tādēļ ir vajadzīgas stingrākas garantijas, lai nepieļautu datu ļaunprātīgu izmantošanu.

III.4. Informācijas pieejamība un publiskošana

17. Lai gan priekšlikumā kopumā ir norādīts, ka personas datus var izmantot tikai par izmeklēšanu atbildīgas puses vienīgi izmeklēšanas mērķiem, tekstā ir iekļauti vairāki plaši izņēmumi⁽⁸⁾.

18. Tas attiecas uz liecinieku liecībām, kuras var padarīt pieejamas vai izmantot arī citiem mērķiem, ne tikai drošības izmeklēšanai, ja vien liecinieks tam piekrīt (15. panta 1. punkta a) apakšpunkts). EDAU atgādina, ka šādi liecinieka piekrišanai ir jābūt brīvprātīgai, konkrētai un apzinātai, un turpmāka informācijas izmantošana nevar būt saistīta ar mērķi, kas nav savienojams ar drošības izmeklēšanu. Ja šie nosacījumi nav ievēroti, piekrišanu nevar izmantot kā pamatu turpmākai personas datu izmantošanai. Šis komentārs attiecas arī uz piekrišanas izmantošanu, lai atkāptos no mērķa ierobežošanas principa ierakstu gadījumā (16. pants).

19. Priekšlikuma 15. pants paredz arī plašus izņēmumus, kas attiecas uz jebkāda veida slepenu ar drošību saistītu informāciju⁽⁹⁾. Šo informāciju, kurai būtībā piemēro īpašu aizsardzību pret ļaunprātīgu izmantošanu, tomēr var atklāt jebkādiem citiem mērķiem, kas nav saistīti ar drošības izmeklēšanu, ja par tieslietu administrāciju atbildīgā iestāde dalībvalstī pieņem šādu lēmumu, ņemot vērā svarīgākas intereses un līdzsvaru starp ieguvumiem, ko var nodrošināt informācijas atklāšana, un negatīvās sekas, kuras tas varētu izraisīt gan valsts, gan starptautiskās mērogā attiecībā uz izmeklēšanu un civilās aviācijas drošības vadību. EDAU uzskata, ka šis izņēmums juridiski nav pietiekami precīzs. Jo īpaši neskaidrs ir jēdziens "par tieslietu administrāciju atbildīgā iestāde". Valsts iestādes (piemēram, tieslietu departamenta) pieņemts administratīvs lēmums nebūtu tikpat leģitīms kā tiesas pieņemts lēmums, vērtējot konkrētu gadījumu. Arī gadījumā, ja lēmumu pieņem tiesa, ir jāparedz stingri noteikumi – papildus tam, ka konkrētais mērķis ir paredzēts likumā un ka ir svarīgākas sabiedrības intereses⁽¹⁰⁾, ir jāņem vērā arī datu subjektu intereses un pamattiesības. Proti, apstrādes leģitimitāti var ietekmēt tas, ka drošības izmeklēšanas laikā personas sniegto personisko informāciju var izmantot pret šādu personu tiesas procesa

gadījumā. EDAU aicina skaidrot šo izņēmumu un noteikt precīzu kārtību, tostarp stingrākas garantijas saistībā ar datu subjekta pamattiesību aizsardzību.

20. Tāpat arī uzraudzītājs aicina definēt vienu no šajā pantā minētajiem slepenas drošības informācijas veidiem, proti, "īpaši slepena un privāta informācija". Direktīvā 95/46/EK ir paredzēta slepenu datu definīcija, taču nav skaidrs, vai priekšlikums atsaucas uz šo definīciju. Ja mērķis ir aptvert un vēl vairāk paplašināt slepenu datu jēdzienu, kā ir definēts Direktīvā 95/46/EK, piemērotāka terminoloģija varētu atsaukties uz informāciju, kurai ir īpaši intīmas un privātas iezīmes, tostarp slepeni dati Direktīvas 95/46/EK izpratnē, kā arī definīcijā ir jāiekļauj citi personas datu piemēri. To vajadzētu precīzi noteikt priekšlikuma 2. pantā ("Definīcijas") vai 15. pantā.

21. Tāpat būtībā ir aizsargāti arī ieraksti, taču tos dažos gadījumos var padarīt pieejamus vai izmantot citiem mērķiem, tostarp lidojumderīguma vai apkopes mērķiem, ja ieraksti nav atpazīstami vai tiek atklāti saskaņā ar drošības procedūrām. Šie izņēmumi ir alternatīvi un nav pilnīgi. EDAU rodas jautājums, kādēļ ierakstus nevajadzētu padarīt neatpazīstamus, tas ir, nenoteikt tiem anonimitāti⁽¹¹⁾, jo kopumā ir jāpamato, kādēļ lidojumderīguma vai apkopes mērķiem ir vajadzīga identifikējamo personas datu apstrāde. Turklāt trešais izņēmums, kas atļauj informācijas atklāšanu saskaņā ar drošības procedūrām, ir pārāk neskaidrs un nesamērīgs. Šādu izņēmumu vajadzētu svītrot, ja vien nav paredzēti konkrēti leģitīmi mērķi.

22. Tādam pašam anonimitātes noteikšanas principam viennozīmīgi vajadzētu attiekties uz informācijas paziņošanu, kas paredzēta priekšlikuma 8., 17. un 18. pantā saistībā ar tīklu un informācijas paziņošanu. EDAU šajā saistībā ir gandarīts, ka ir minēts profesionālā noslēpuma pienākums un pienākums paziņot tikai atbilstošu informāciju attiecīgajām ieinteresētajām personām. Tāpat arī uzraudzītājs atbalsta 19. panta 2. punktā minēto principu, saskaņā ar kuru izmeklēšanas ziņojumā ir jāaizsargā negadījumā vai incidentā iesaistīto personu anonimitāte.

23. Visbeidzot arī atsevišķi nosacījumi ir jāpiemēro pasažieru saraksta publiskošanai. Pašreizējais princips paredz, ka sarakstu var publicēt tikai pēc tam, kad ir informētas visu pasažieru ģimenes, savukārt dalībvalstis var izlemt saglabāt sarakstu konfidencialitāti. EDAU uzskata, ka ir jānosaka

⁽⁸⁾ Ar EDAU 2008. gada novembrī notika konsultācijas saistībā ar saskaņošanas procedūru attiecībā uz priekšlikumu Direktīvai, ar kuru nosaka negadījumu izmeklēšanas pamatprincipus jūrmiecības nozarē. Ņemot vērā abu šo kontekstu analogiju, III.4. punktā ir iekļauti tādi paši jautājumi un komentāri, piemēram, atbilde uz iepriekšējo konsultāciju, koncentrēšanās uz līdzsvaru, kas ir jāatrod starp informācijas atklāšanu izmeklēšanas gaitā un datu aizsardzību.

⁽⁹⁾ Tas ietver informāciju saistībā ar lieciniekiem, saziņu starp personām, kuras bija iesaistītas gaisa kuģa ekspluatācijā, vai gaisa satiksmes vadības vienību ierakstus. Tas attiecas arī uz tādu "īpaši slepenu" informāciju kā informācija par veselības stāvokli.

⁽¹⁰⁾ Jāpiebilst, ka Direktīva 95/46/EK pieļauj mērķa ierobežojuma principa izņēmumus tikai gadījumā, ja tie ir paredzēti likumā un tas ir vajadzīgs, lai ievērotu noteiktas sabiedrības intereses saskaņā ar 13. panta noteikumiem.

⁽¹¹⁾ Anonimitātes piešķiršana atbilstu samērīguma principam, ja to izprot kā pilnīgas anonimitātes noteikšanu, tas ir, ja pēc tam vairs nav iespējams identificēt konkrētu personu (sk. 5 zemsvītras piezīmi).

pretējs princips. Sarakstam ir jānosaka konfidencialitāte, taču dalībvalstis varētu konkrētos gadījumos un saskaņā ar leģitīmu pamatu publiskot šo sarakstu pēc tam, kad ir informētas visas ģimenes un ir iegūta to piekrišana radnieku vārdu publiskošanai. EDAU attiecīgi iesaka labot 22. panta 3. punktu.

III.5. Informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm un trešām valstīm

24. Viens no galvenajiem regulas projekta mērķiem ir izveidot tīklu, lai izmeklēšanas iestādes varētu apmainīties ar informāciju un pieredzi. Saskaņā ar priekšlikuma projekta 8. panta 6. punktu tīklā iesaistījušās drošības izmeklēšanas iestādes apmainās ar jebkādu tām pieejamo informāciju regulas piemērošanas kontekstā. Tās veic visus nepieciešamos pasākumus, lai garantētu šādas informācijas konfidencialitāti saskaņā ar piemērojamajiem valstu vai Kopienas tiesību aktiem.

25. EDAU ir gandarīts par paredzētajiem pasākumiem tiktāl, ciktāl ir skarta informācijas konfidencialitāte, un jo īpaši attiecībā uz pienākumu neatklāt informāciju, kuru Komisija uzskata par konfidenciālu. Tiktāl, ciktāl personas dati tiek apstrādāti tīklā, EDAU uzskata, ka šīs garantijas vajadzētu papildināt ar pienākumu nodrošināt šādu datu precizitāti, to iespējamās labojumus un dzēšanu, ko vienlaicīgi veiktu visi tīkla dalībnieki, kas apstrādā šādus personas datus.

26. Vajadzētu precizēt 15. panta 3. punktā minētā repozitorija nozīmi saistībā ar informācijas apriti tīklā. Proti, vajadzētu skaidri noteikt (kā ir neoficiāli paziņots EDAU), ka centrālais repozitorijs nekādā veidā nav pieslēgts tīklam un neietver personas datus. EDAU šajā saistībā norāda, ka, piemēram, tāda informācija kā reisa numurs, var ļaut netieši atklāt personas, kuras bija iesaistītas gaisa kuģa negadījumā vai incidentā. Regulā ir vismaz jānosaka, ka repozitorijā glabāto informāciju nevar izmantot, lai atklātu gaisa kuģa negadījumā vai incidentā iesaistītās personas.

27. EDAU piebilst, ka uzaicināt pievienoties tīklam var arī novērotājus un ekspertus, kas var būt arī lidsabiedrību vai gaisa kuģu ražotāju pārstāvji. Viņiem būtu piekļuve tādai pašai informācijai kā tīkla dalībniekiem, izņemot gadījumus, ja Komisija, izvērtējot katru konkrēto gadījumu, nolēmj noteikt informācijai konfidencialitāti un ierobežot piekļuvi tai. Šāds noteikums nozīmē, ka trešām personām var būt iespēja piekļūt personas datiem, kas ir saistīti, piemēram, ar cietušajiem vai lieciniekiem, ja šādus datus neuzskata par konfidenciāliem. EDAU uzskata, ka šā priekšlikuma kontekstā personas dati vienmēr ir jāuzskata par konfidenciāliem. Ja tas nav attiecināms, piekļuvi personas datiem vajadzētu ierobežot tiktāl, ciktāl tas skar trešās personas.

28. Tas ir vēl svarīgāk, ja eksperti vai novērotāji pārstāv trešās valstis, vai arī, ja izmeklēšanu veic kopīgi ar tādu trešo valstu izmeklētājiem, kuras nenodrošina atbilstošu aizsardzības līmeni. Priekšlikumu varētu papildināt ar noteikumu, kas paredz, ka personas datus nevar nodot tādu trešo valstu pārstāvjiem, kuras nenodrošina atbilstošu aizsardzības līmeni, izņemot gadījumus, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi⁽¹²⁾. Tas jo īpaši attiektos uz 8. pantu par tīklu un 18. pantu par informācijas paziņošanas nosacījumiem.

29. Arī šie apsvērumi ir saistīti ar jau minēto vispārējo personas datu anonimitātes principu procesa agrīnajā stadijā, tiktādz identificēšana vairs nav vajadzīga izmeklēšanas veikšanai, kā jau ir minēts III nodaļā. 3.

III.6. Komisijas un EASA loma

30. EDAU norāda, ka Komisija un EASA ir iesaistīta tīkla darbībā (7. un 8. pants) un tām ir tiesības noteiktā apmērā piedalīties drošības izmeklēšanā (9. pants). EDAU atgādina, ka šīm abām iestādēm personas dati ir jāapstrādā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 45/2001 un EDAU uzraudzībā. Regulu vajadzētu papildināt ar attiecīgu noteikumu.

31. EDAU aicina precizēt apjomu, kādā tīklu vadīs Komisija, izmantojot Eiropas Savienības tehnisko infrastruktūru. Ja mērķis ir izmantot jau esošo tīklu, ir precīzi jānorāda un jāpamato jebkāds plāns, saskaņā ar kuru nodrošinās tā sadarbību ar esošajām datubāzēm. EDAU uzsver nepieciešamību nodrošināt drošu tīklu, kas ir pieejams tikai priekšlikumā izklāstītajiem mērķiem un pilnvarotajām ieinteresētajām personām. Juridiskās noteiktības labad tekstā vajadzētu precīzi noteikt Komisijas un EASA,⁽¹³⁾ kā arī jebkādu citu ES iestāžu, kuras būs iesaistītas tīkla pārvaldībā, lomu un pienākumus.

IV. SECINĀJUMI

32. EDAU ir gandarīts par to, ka regula ir nepārprotami piemērojama, nenodarot kaitējumu Direktīvai 95/46/EK, un attiecīgi tajā noteiktā apmērā ir ņemti vērā datu aizsardzības principi. Tomēr, ņemot vērā kontekstu, kādā tiek apstrādāti personas dati, uzraudzītājs uzskata, ka regulu vajadzētu papildināt ar īpašiem noteikumiem, lai nodrošinātu datu korektu apstrādi.

⁽¹²⁾ Regulas (EK) Nr. 45/2001 9. pants un Direktīvas 95/46/EK 26. pants.

⁽¹³⁾ Tostarp precizēt šādus aspektus: kas administrēs piekļuves tīklam tiesības un kas garantēs tā integritāti.

33. Tas ir vēl jo vairāk nepieciešams, ņemot vērā apstākļus, kādos apstrādā datus – tie būs galvenokārt saistīti ar personām, kuras tieši vai netieši ietekmē smags negadījums un/vai tuvinieku zaudēšana. Tas pamato vajadzību efektīvi aizsargāt viņu tiesības un stingru personas datu nodošanas vai publiskošanas ierobežojumu.
34. Ņemot vērā to, ka priekšlikuma mērķis ir atvieglot negadījumu vai incidentu izmeklēšanu un ka personas dati tiek iegūti tikai šādas izmeklēšanas vajadzībām, šādi dati noteikti ir jādzēš vai jānosaka tiem anonimitāte, cik drīz ātri iespējams, un ne tikai noslēguma ziņojuma posmā. To vajadzētu nodrošināt, iekļaujot regulā horizontālo nosacījumu.
35. EDAU iesaka arī:
- precīzi definēt un ierobežot mērķa ierobežojuma principa izņēmumus,
 - paredzēt noteiktu personas datu glabāšanas termiņu,
- nodrošināt koordinētu kārtību, kādā piekļūst personas datiem, labo un/vai dzēš tos, jo īpaši to nodošanas dalībvalstīm ar tīkla starpniecību kontekstā,
- noteikt, ka personas datus trešo valstu pārstāvjiem var nodot tikai gadījumā, ja viņi nodrošina atbilstošu aizsardzības līmeni,
- precizēt Komisijas un EASA lomu un pienākumus, ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 45/2001 piemērošanu.

Briselē, 2010. gada 4. februārī

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs
Peter HUSTINX

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(2010/C 132/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	7.4.2010.
Atbalsts Nr.	N 480/09
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Sicilia
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Misura 221 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni agricoli»
Juridiskais pamats	Misura 221 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni agricoli»
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts mežsaimniecības nozarei
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	Gada maksimālie izdevumi: EUR 56,06 miljoni Kopējā maksimālā summa: EUR 224,27 miljoni
Atbalsta intensitāte	70 %, 80 % vai 100 % no attiecināmajām izmaksām
Atbalsta ilgums	2010.–2013.
Tautsaimniecības nozares	Mežsaimniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste — Dipartimento foreste Viale Regione Siciliana 2246 90145 Palermo PA ITALIA
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	24.3.2010.
Atbalsts Nr.	N 635/09
Dalībvalsts	Polija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Pomoc dla sektora leśnego – Rekultywacja na cele przyrodnicze zdegradowanych terenów powojkowych</i>
Juridiskais pamats	<i>Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju</i>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Atbalsts meža nozarei
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	PLN 130 miljoni
Atbalsta intensitāte	85 %
Atbalsta ilgums	2010.–2015.
Tautsaimniecības nozares	Mežsaimniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3A 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	7.4.2010.
Atbalsts Nr.	N 64/10
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	<i>Umbria</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>«Investimenti a finalità ambientale nelle foreste pubbliche» Misura 227, azione a), PSR Umbria 2007-2013</i>
Juridiskais pamats	<i>Programma di Sviluppo Rurale (PSR) Umbria 2007-2013, decisione C(2009) 10316 del 15 dicembre 2009</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts mežsaimniecības nozarei
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	Gada maksimālie izdevumi: EUR 2,625 miljoni Kopējā maksimālā summa: EUR 10,50 miljoni

Atbalsta intensitāte	Līdz 100 % no attiecināmajām izmaksām
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Mežsaimniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Regione Umbria</i> <i>Via Mario Angeloni 61</i> <i>06124 Perugia PG</i> <i>ITALIA</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2010. gada 20. maijs

(2010/C 132/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2334	AUD	Austrālijas dolārs	1,4920
JPY	Japānas jena	111,93	CAD	Kanādas dolārs	1,3120
DKK	Dānijas krona	7,4422	HKD	Hongkongas dolārs	9,6233
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,86440	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8412
SEK	Zviedrijas krona	9,7388	SGD	Singapūras dolārs	1,7389
CHF	Šveices franks	1,4179	KRW	Dienvidkorejas vona	1 473,34
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,8041
NOK	Norvēģijas krona	8,0450	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,4215
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2680
CZK	Čehijas krona	25,913	IDR	Indonēzijas rūpija	11 297,49
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,0400
HUF	Ungārijas forints	283,00	PHP	Filipīnu peso	56,720
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	38,5590
LVL	Latvijas lats	0,7074	THB	Taizemes bāts	39,931
PLN	Polijas zlots	4,1880	BRL	Brazīlijas reāls	2,3067
RON	Rumānijas leja	4,2031	MXN	Meksikas peso	16,1134
TRY	Turcijas lira	1,9625	INR	Indijas rūpija	57,7540

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Dotāciju saraksts, kuras piešķirtas 2009. finanšu gadam budžeta pozīcijā 05.08.06

(publicēts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 2208/2002)

(2010/C 132/04)

ĪPAŠIE INFORMĒŠANAS PASĀKUMI

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
Documentary.dk ApS	Documentary.dk ApS	Det Gule Pakhus, Chr. IX Vej 1 A	5600	Faaborg	Dānija	200 000,00	53,29 %	PĀRTIKA UN LAUKSAIMNIECĪBA EIROPĀ 2020. GADĀ Audiovizuālā produkcija
PK "Agromedia"	"Production House Agromedia" Ltd.	Vazkresenie blvd. 1	1330	Sofia	Bulgārija	91 697,90	50,00 %	KLP – Eiropas modelis rentabli lauksaimniecībai Informācijas kampaņa
Hoferichter & Jacobs GmbH	Hoferichter & Jacobs Gesellschaft für audiovisuelle Medien und Kommunikationstechnologien mbH	Alte Schönhauser Str. 9	10119	Berlin	Vācija	100 000,00	48,34 %	ES dibinātājvalstis – Mūsdienīgas pieejas. Ceļā uz mūsdienīgu lauksaimniecību. Audiovizuālā produkcija
FWA	Asbl Fédération Wallonne de l'Agriculture – Etudes Information	Chaussée de Namur 47	5030	Gembloux	Beļģija	26 408,90	50,00 %	KLP darbības un mērķu popularizēšana. Audiovizuālā produkcija
Chambre d'agriculture des Pyrénées orientales	Chambre d'agriculture des Pyrénées orientales	19 avenue de Grande Bretagne	66025	Perpignan	Francija	30 445,00	50,00 %	Vasarā pieejamo augļu un dārzeņu popularizēšana jauniešiem. Kā Vidusjūras reģiona bērniem izskaidrot KLP? Informācijas kampaņa. Pasākums skolā
IDC de Cuenca	Asociación Instituto de Desarrollo Comunitario de Cuenca	C/ Segóbriga 7	16001	Cuenca	Spānija	23 921,00	50,00 %	KLP un Vidusjūras valstu tradicionālais uzturs (līdzsvarots un veselīgs uzturs) Informācijas kampaņa. Pasākums skolā
EPKK (ECAC)	MTÜ Eesti Põllumajandus-Kaubanduskoda Estonian Chamber of Agriculture and Commerce	Vilmsi 53 g	10147	Tallin	Igaunija	92 887,50	75,00 %	KLP pasākumi Igaunijā un Latvijā izdevīgi ir ikvienam. Informācijas kampaņa
FAPA	Fundacja Programów Pomocy dla Rolnictwa FAPA	ul. Wspólna 30	00-930	Warszawa	Polija	27 000,00	66,60 %	Reformētās kopējās lauksaimniecības politikas paziņošana – konference par atjaunojamu energoresursu avotiem – jauns uzdevums Polijas lauku apvidos Informācijas kampaņa

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
Regione Campania	<i>Regione Campania – Area Generale di Coordinamento Sviluppo Attività Settore Primario</i>	Via S. Lucia 81	80132	Napoli	Itālija	158 982,50	50,00 %	KLP: lauksaimniecība, vide un sabiedrība Informācijas kampaņa. Pasākums skolā un audiovizuālā produkcija
ARM – CCIAA di Roma	<i>Azienda Romana Mercati, Azienda Speciale della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Roma</i>	Via de'Burrò 147	00186	Roma	Itālija	95 865,75	50,00 %	Lauki skolā. KLP mācības Romas skolās. 2. gads Informācijas kampaņa. Pasākums skolā
ASAJA Sevilla	<i>Asociación Agraria Jóvenes Agricultores de Sevilla</i>	Av. San Francisco Javier 9, 3 ^a pta, Edificio Sevilla-2	41018	Sevilla	Spānija	109 505,00	50,00 %	Eiropas jauno lauksaimnieku kongress ASAJA-CEJA “KLP pēc 2013.gada: lauksaimnieku lomas stiprināšana atbilstoši Eiropas sabiedrības vajadzībām.” Seminārs/Konference
AGRI AWARE	<i>Agricultural Awareness Trust</i>	<i>Waverley Office Park, Old Naas Road, Bluebell</i>	<i>Dublin 12</i>	Dublin	Īrija	59 292,00	50,00 %	CAP – A Better Fit For You! (KLP piemērota tieši tavām vajadzībām) Informācijas kampaņa
INTERBEV	<i>Association Nationale Interprofessionnelle du Bétail et des Viandes</i>	149 rue de Bercy	75595	Paris Cedex 12	Francija	31 332,00	50,00 %	Eiropas jauno ganu tīkšanās. Informācijas kampaņa ar studentiem, kuri piedalās ES konkursos
A.L.P.A.	<i>Associazione Lavoratori Produttori dell'Agroalimentare</i>	Via B. Musolino 15-19-21	00153	Roma	Itālija	128 040,69	50,00 %	<i>Lauksaimnieki-bioloģiskās</i> daudzveidības veicinātāji lauksaimniecībā Informācijas kampaņa
ANAPTIXIAKI A.M.TH	<i>ANAPTIXIAKI ETERIA A.M.TH S.A.</i>	Michail Karaoli 74	67100	Xanthi	Grieķija	31 392,99	50,00 %	Informācijas kampaņa Austrummaķedonijas un Traķijas reģiona lauksaimniekiem par viņu iespējām izmantot ES finansētās lauksaimniecības programmas un iemācīties, kā izmantot jaunus alternatīvus audzēšanas veidus Informācijas kampaņa
Euromontana	<i>Euromontana – European Association for mountain areas</i>	11 rue de la Baume	75008	Paris	Francija	76 224,95	50,00 %	Eiropas kalnu “kapitāls” – kā pašvaldības un zemes apsaimniekošana sniedz pozitīvus ārējos faktorus Eiropas sabiedrībai, attiecīgā politika un iespējas Seminārs/Konference

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
Eesti Kūlaliikumine Kodukant	Eesti Kūlaliikumine Kodukant	Väike-Ameerika 19-220	10129	Tallin	Igaunija	42 565,00	50,00 %	Kodukant organizētais Igaunijas ciemu parlaments. Aktīvi ciemi palīdz nodrošināt lauku apvidu ilgtspēju Seminārs/Konference
COMUNITA' MONTANA DI CAMERINO	COMUNITA' MONTANA DI CAMERINO	Via Venanzio Varano 2	62032	Camerino	Itālija	51 500,00	47,98 %	FAST (Farmers Are STewards of Countryside) – Lauki – Lauksaimnieki ir lauku sargātāji Seminārs/Konference
Chambre d'agriculture de la Drôme	Chambre d'agriculture de la Drôme	2 Blvd Vauban, BP 121	26001	Valence	Francija	50 823,54	50,00 %	KLP kā līdzeklis, lai uzlabotu lauksaimniecības praksi un attīstītu bioloģisko lauksaimniecību Stendi gadatirgos
RRA severne Primorske	RRA severne Primorske Regijska razvojna agencija d.o.o. Nova Gorica	Mednarodni prehod 6, Vrtojba	SL-5290	Šempeter pri Gorici	Slovēnija	47 750,00	50,00 %	Ceļojums pa ES lauksaimniecību 2009 Informācijas kampaņa
ARSIAL	Agenzia Regionale per lo Sviluppo e l'Innovazione dell'Agricoltura del Lazio	Via Rodolfo Lanciani 38	00162	Roma	Itālija	105 000,00	50,00 %	Veselīgs uzturs. Veicināt augļu un dārzeņu patēriņu Lazio pamatskolās Informācijas kampaņa. Pasākums skolā
CSA	Collectif Stratégies Alimentaires asbl	Boulevard Leopold II, 184D	1080	Bruxelles/Brussel	Beļģija	20 720,00	50,00 %	KLP budžets, lai novērstu ilgtspējīgas attīstības būtiskākās problēmas Seminārs/Konference
CCIAA Firenze	Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Firenze (CCIAA)	Piazza dei Giudici 3	50122	Firenze	Itālija	17 635,00	50,00 %	KLP reformas. Jauninājumi un izaugsme, lai veicinātu ilgtspējīgu un uz tirgu orientētu lauksaimniecību Seminārs/Konference
FdP	Fundacja dla Polski	ul. L. Narbutta 20/33	02-541	Warszawa	Polija	29 862,50	50,00 %	Informācijas kampaņa par jauno Kopējo lauksaimniecības politiku. Ilgtspējīgas attīstības dzinējspēks lauku apvidos: veicināt un atbalstīt tradicionālo un reģionam raksturīgo pārtikas produktu kvalitāti Informācijas kampaņa
SCF	Scottish Crofting Foundation	Lochalsh Business Park, Auchtertyre	IV40 8EG	Kyle Lochalsh	Apvienotā Karaliste	20 308,00	50,00 %	Mazie lauksaimnieki. Lauku attīstības mugurkauls vai šķērslis efektivitātei? Seminārs/Konference
Regione Lazio	Assessorato all'Agricoltura della Regione Lazio	Via Rosa Raimondi Garibaldi 7	00145	Roma	Itālija	121 225,00	50,00 %	"Zemes garša" Informācijas kampaņa

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
UUAA	<i>Unión Agrarias — UPA</i>	<i>Doutor Maceira 13, bajo</i>	15706	<i>Santiago de Compostela</i>	Spānija	54 753,25	50,00 %	KLP un jaunas problēmas lauku apvidos Informācijas kampaņa
CeRSAA	<i>Centro Regionale di Sperimentazione e Assistenza Agricola</i>	<i>Regione Rollo 98</i>	17031	<i>Albenga</i>	Itālija	66 750,34	50,00 %	<i>AgriCultura News</i> Audiovizuālā produkcija
I.C.R.	<i>Istituto Cooperativo di Ricerca s.c.</i>	<i>Via Cinthia Parco San Paolo 25</i>	80126	<i>Napoli</i>	Itālija	42 883,50	50,00 %	KLP reforma un Eiropas lauksaimniecības inovatīvie aspekti Seminārs/Konference
FFRF	<i>Fundación Félix Rodríguez de la Fuente</i>	<i>Plaza de las Cortes, 5, 5º</i>	28014	<i>Madrid</i>	Spānija	23 340,00	50,00 %	Informācijas kampaņa lauksaimniecības gadatirgos Informācijas kampaņa
KPIR	<i>Kujawsko-Pomorska Izba Rolnicza</i>	<i>Przysiek 75</i>	87-134	<i>Zławieś Wielka</i>	Polija	53 186,00	50,00 %	<i>Cuyavian – Pomeranian</i> reģiona lauksaimnieku, lauksaimniecības nozares ieinteresēto personu un lauku iedzīvotāju sagatavošana saistībā ar KLP darbību un ieguvumiem Informācijas kampaņa
UPA	<i>Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos</i>	<i>C/ Augustín de Betancourt 17, 3º</i>	28003	<i>Madrid</i>	Spānija	197 955,90	50,00 %	KLP pēc 2013. Kādu KLP vēlamies un kāda KLP mums vajadzīga. Seminārs/Konference
COPA	<i>Committee of Professional Agricultural Organisations in the European Union</i>	<i>61 rue de Trèves</i>	1040	<i>Bruxelles/Brussels</i>	Beļģija	200 000,00	48,51 %	Eiropas lauksaimniecība. Eiropas foto izstāde. Vizuālā produkcija
AGRYA	<i>Fiatal Gazdák Magyarországi Szövetsége</i>	<i>Váci út 134/C VI. 28.</i>	1138	<i>Budapest</i>	Ungārija	71 240,50	50,00 %	Kopējai lauksaimniecības politikai piešķirto resursu izmantošana. Piemēram, jauniem lauksaimniekiem. Informācijas apmaiņas vizītes
DSSM-UNIBA	<i>Università degli Studi di Bari-Dipartimento per lo Studio delle Società Mediterranee</i>	<i>Piazza Cesare Battisti 1</i>	70121	<i>Bari</i>	Itālija	34 965,00	50,00 %	Informācijas kampaņa par jauno KLP <i>Apulia</i> reģionā, kas paredzēta universitātēm un lauksaimniecības nozares ieinteresētajām personām Informācijas kampaņa
DINAMICA	<i>DINAMICA Soc. Cons. a r.l.</i>	<i>Via Bigari 3</i>	40128	<i>Bologna</i>	Itālija	45 000,00	49,38 %	Kopējās lauksaimniecības politikas <i>Emilia-Romagna</i> reģionā. Starp inovāciju un tradīciju. Informācijas kampaņa

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
CEJA	<i>European Council of Young Farmers</i>	<i>Rue Belliard 23A — Boîte 8</i>	1040	<i>Bruxelles/Brussels</i>	Beļģija	78 377,00	50,00 %	Jauno lauksaimnieku skatījums nākotnē. Jauna pieeja interaktīvajai lauksaimniecībai. Informācijas kampaņa.
Kopā īpašie informēšanas pasākumi						2 658 836,71		

SAISTĪBAS, KAS IR SPĒKĀ 2009. GADĀ ATTIECĪBĀ UZ DOTĀCIJĀM, KURAS PIEŠĶIRTAS IEPRIEKŠĒJOS GADOS

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
Cia Grossetto	<i>Confederazione italiana agricoltori di Grosseto</i>	<i>Via Monterosa 130</i>	58100	<i>Grosseto</i>	Itālija	65 035,00	49,89 %	“Jaunā KLP. Iespējas lauksaimniecībā, lai veicinātu konkurētspējīgu un ilgtspējīgu lauksaimniecību <i>Grosseto</i> ” Seminārs/Konference
Cipa-At Umbria	<i>Centro Istruzione Professionale e Assistenza Tecnica della Confederazione Italiana Agricoltori Dell'Umbria</i>	<i>Via Mario Angeloni 1</i>	06125	<i>Perugia</i>	Itālija	104 621,53	50,00 %	“Agripolis – Informācija par lauksaimniecības politiku un sabiedrību” Seminārs/Konference
Ehne	<i>Ehne</i>	<i>Plaza Simon Bolivar, 14</i>	01003	<i>Vitoria-Gasteiz</i>	Spānija	5 497,20	50,00 %	“Pieredzes apmaiņas Eiropas jauno lauksaimnieku vidū. KLP kā līdzeklis ilgtspējīgas lauku attīstības veidošanā” Seminārs/Konference
Dotāciju kopsumma, kuras piešķirtas iepriekšējos gados						175 153,73		
Kopsumma						2 833 990,44		

Tikai informatīviem nolūkiem:

DOTĀCIJAS, KAS PIEŠĶIRTAS 2009. GADĀ, BET KURAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJS IR ATCĒLIS TAJĀ PAŠĀ GADĀ (NAV FINANSIĀLAS IETEKMES)

Pieteikuma iesniedzēja nosaukums (akronīms)	Pieteikuma iesniedzēja pilns nosaukums	Iela	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts	Piešķirtā summa (EUR)	Līdzfinansējums %	Nosaukums/Apraksts
Coldiretti	<i>Confederazione Nazionale Coldiretti</i>	<i>Via XXIV Maggio 43</i>	00187	<i>Roma</i>	Itālija	165 233,00	50,00 %	“Jaunas problēmas KLP saistībā ar finanšu perspektīvu” Seminārs/Konference
Atcelto dotāciju kopsumma						165 233,00		

Paziņojums importētājiem
Tunzivju imports ES no Kolumbijas un Salvadoras

(2010/C 132/05)

Eiropas Komisija informē Eiropas Savienības uzņēmējus par to, ka pastāv pamatotas šaubas par pareizu preferenču režīma piemērošanu un Eiropas Savienībai iesniegto izcelsmes pierādījumu attiecināmību saistībā ar konservētām tunzivīm un saldētām tunzivju filejām (HS apakšpozīcija 1604 14), kas ievestas no Kolumbijas un Salvadoras.

Vairāku izmeklēšanu rezultātā konstatēts, ka ievērojams daudzums HS apakšpozīcijā 1604 14 ietilpstošu konservētu tunzivju un saldētu tunzivju fileju ir deklarētas kā Kolumbijas vai Salvadoras izcelsmes preces, kaut arī to izcelsme ir citviet.

Turklāt nevar izslēgt, ka sūtījumi tiek importēti no citām valstīm, kuras gūst labumu no vispārējās preferenču sistēmas (VPS), vienlaikus nepildot VPS izcelsmes noteikumu prasības attiecībā uz izcelsmes kumulāciju.

Tāpēc Eiropas Savienības uzņēmēji, kas deklarē un/vai iesniedz dokumentārus pierādījumus par iepriekš minēto produktu izcelsmi, tiek aicināti ievērot nepieciešamo piesardzību, ņemot vērā to, ka attiecīgo preču laišana brīvā apgrozībā var izraisīt muitas parādu un krāpniecību, kas kaitē Eiropas Savienības finanšu interesēm. Uz vēlāku tāda muitas parāda iegrāmatošanu, kas radies iepriekšminēto apstākļu rezultātā, attiecas 220. panta 2. punkta b) apakšpunkta piektās daļas noteikumi Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ par Kopienas Muitas kodeksa izveidi.

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992, 1. lpp.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Likvidācijas procedūra

Lēmums (2010. gada 15. marta Rīkojums EHA/662/2010) par uzņēmuma Seguros Mercurio, S.A. likvidācijas procedūras uzsākšanu

(Publicēts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanāciju un darbības izbeigšanu)

(2010/C 132/06)

Apdrošināšanas sabiedrība	Seguros Mercurio, S.A. Cl Alfonso Gómez, 45 A 28037 Madrid ESPAÑA
Lēmuma pieņemšanas datums, spēkā stāšanās datums un lēmuma veids	Datums: 2010. gada 15. marts Stāšanās spēkā: 2010. gada 15. marts Lēmuma veids: Ministra rīkojums
Kompetentās iestādes	Ministerio de Economía y Hacienda (Ekonomikas un finanšu ministrija) Amats: Ministra de Economía y Hacienda (Ekonomikas un finanšu ministre) Vārds: Elena Uzvārds: Salgado Méndez Adrese: Cl Alcalá, 9 28046 Madrid ESPAÑA
Uzraudzības iestāde	Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones (Apdrošināšanas un pensiju fondu ģenerāldirektorāts) Amats: Director General de Seguros y Fondos de Pensiones (Apdrošināšanas un pensiju fondu ģenerāldirektors) Vārds: Ricardo Uzvārds: Lozano Aragüés Adrese: Pº Castellana, 44 28046 Madrid ESPAÑA
Ieceltais likvidators	Consorcio de Compensacion de Seguros Amats: Director General (ģenerāldirektors) Vārds: Ignacio Uzvārds: Machetti Bermejo Adrese: Pº Castellana, 44 28046 Madrid ESPAÑA Tālr. +34 913395500 Fakss +34 913395678 E-pasts actividadliquidadora@consorseguros.es
Piemērojamie tiesību akti	Spānijas tiesību akti — 29. decembra Karaliskais likumdošanas dekrēts Nr. 6/2004, ar ko apstiprina pārskatīto likuma par privātās apdrošināšanas organizāciju un uzraudzību tekstu. — 2004. gada 29. decembra Karaliskais likumdošanas dekrēts Nr. 7/2004, ar ko apstiprina pārskatīto Consorcio de Compensación de Seguros statūtu tekstu. — 1986. gada 22. augusta Karaliskais likumdošanas dekrēts Nr. 2020/1986, ar ko apstiprina apdrošināšanas sabiedrību likvidācijas komisijas darbības noteikumus.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2010/C 132/07)

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņemts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu ieguvi apgabalā, kura nosaukums ir *Hemelum*.

Attiecīgais apgabals atrodas Frīzlandes provincē, un to norobežo taisnas līnijas starp punktu pāriem A-B, B-C, C-D, D-E, E-F, F-G, G-H, H-I, I-J, J-K, K-L, L-M, M-N, N-O, O-P, P-Q, Q-R, R-S, S-T, T-U un U-A.

Minēto punktu koordinātas ir šādas.

Punkts	X	Y
A	151 275,00	565 000,00
B	165 000,00	565 000,00
C	180 637,50	565 000,00
D	179 050,00	564 000,00
E	174 450,00	559 650,00
F	167 525,00	550 570,00
G	172 746,50	545 447,70
H	169 310,00	540 380,00
I	167 193,00	538 089,00
J	165 603,00	538 059,00
K	160 102,00	540 480,00
L	157 527,00	539 778,00
M	154 614,00	541 169,00
N	152 050,00	544 069,00
O	153 237,00	545 873,00
P	155 538,00	547 332,00
Q	154 835,00	550 837,00

Punkts	X	Y
R	155 786,00	551 727,00
S	154 947,00	557 285,00
T	155 404,00	558 703,00
U	153 145,00	56 366,00

Norādīto punktu atrašanās vieta ir izteikta ar ģeogrāfiskajām koordinātām, kas aprēķinātas saskaņā ar *Rijks Driehoeksmeting (RD)* sistēmu.

Saskaņā ar šo robežu aprakstu attiecīgā teritorija ir 450,4 km².

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu apgabalā, ko ierobežo minētie punkti un koordinātas, norādot uz iepriekš minētās direktīvas ievaddaļu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvu (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002., Nr. 542*) 15. pantu.

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvu (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002., Nr. 542*).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

*De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND*

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt no *E.J. Hoppel* k-ga, zvanot pa tālruņa numuru: +31 703797088.

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2010/C 132/08)

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņemts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu blokā T1, kas norādīts kartē, kura pievienota kā 3. pielikums Derīgo izrakteņu ieguves noteikumiem (*Staatscourant* 2002., Nr. 245). Attiecīgo bloka segmentu apzīmē kā F13b.

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu Nīderlandes kontinentālā šelfa blokā T1, norādot uz iepriekš minētās direktīvas ievaddaļu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542) 15. pantu.

Bloka T1 platība ir 1,3 km².

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

*De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND*

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt no *E.J. Hoppel*, zvanot pa tālruņa numuru +31 703797088.

LABOJUMI

Labojums iepriekšējā paziņojumā par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV)

(Šis teksts atceļ un aizstāj to tekstu, kas publicēts "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" C 126 2010. gada 18. maijā, 16. lpp.)

(2010/C 132/09)

"Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

1. Komisija 2010. gada 7. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Gazprom Germania GmbH* (*Gazprom Germania*, Vācija), ko pilnībā kontrolē *OAO Gazprom* (*Gazprom*, Krievijas Federācija), un uzņēmums *A2A Spa* (*A2A*, Itālija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *PremiumGas S.p.A.* (*PremiumGas*, Itālija), iegādājoties akcijas sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Gazprom Germania*: gāzes tirdzniecība Eiropā un Neatkarīgo Valstu Savienībā (NVS) ⁽²⁾, kā arī gāzes infrastruktūras būvniecība,

— *A2A*: darbojas galvenokārt Itālijā elektroenerģijas, gāzes piegādes, centralizētas siltumapgādes un atkritumu apstrādes jomā,

— *PremiumGas*: dabasgāzes piegāde Itālijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Eiropas Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Eiropas Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc sākotnējās publikācijas datuma. Novērojumus Eiropas Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

⁽²⁾ NVS valstis ir Armēnija, Azerbaidžāna, Baltkrievija, Kazahstāna, Kirgizstāna, Krievijas Federācija, Moldova, Tadžikistāna, Turkmēnistāna, Ukraina un Uzbekistāna."

2010/C 132/08

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei 19

Labojumi

2010/C 132/09

Labojums iepriekšējā paziņojumā par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV) (*Šis teksts atceļ un aizstāj to tekstu, kas publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī C 126 2010. gada 18. maijā, 16. lpp.*) 20



Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

